

팝송으로

익히는 영어

My Way

Frank Sinatra

한글 발음

이제 삶의 끝자락에서

*And now, the end is near*

앤드 나우 디엔디즈 니어

그렇게 마지막 커튼을 마주하네

*And so I face the final curtain*

앤쏘아이페이스 더파이널 커튼

친구여, 솔직히 말하고 싶다네

*My friends, I'll say it clear*

마이프렌즈, 아월세잇 클리어

내가 믿는 걸 말해주고 싶다네

*I'll state my case of which I'm certain*

아월스데이트 마이케이스 어웍차임 써튼

지금껏 성실하게 살아 왔네

*I've lived a life that's full*

아입립 어라입 댓츠폴

수많은 길들을 다녔었지

*I traveled each and every highway*

아이츄라블이취 앤 에브리 하이웨이

그리고 그것 보다는

*And more, much more than this*

앤모어 머취모어 댄디스

내 방식대로 살았다네

*I did it my way*

아이디딧 마이 웨이

후회가 좀 있기는 하지만

*Regrets, I've had a few*

뤼그렛츠 아입 해러퓨

그렇게 많지는 않네

*But then again, too few to mention*

벗덴어겐 투퓨우 투멘션

해야 할 일을 했고

*I did what I had to do*

아이딛 왓라이 해투두

예외없이 해 냈다네

*And saw it through without exemption*

앤쏘잇쓰루 위다웃 익젼션

내 삶을 계획했고

*I planned each chartered course*

아이플랜드 이취차릿 코스

그 길을 따라 최선을 다했다네

*Each careful step along the byway*

이취 케어플스뎁 어롱더 바이웨이



하지만 그것 보다는

*But more, much more than this*

벗모어 머취모어 댄디스

내 방식대로 살았다네

*I did it my way*

아이디딧 마이 웨이

물론, 그런 때도 있었다네,

*Yes, there were times,*

예스 데어워 타임즈

당신도 알고 있었을거야

*I'm sure you knew*

암슈어 유뉴우

무모하게 일을 했던 적이 있다는 것을

*When I bit off more than I could chew*

웨나이 빗 오프 모어 덴 아이 쿨드 츠우

하지만 그 일을 통해

*But through it all,*

벗 쓰루잇올

의심이 있었을 때에도

*When there was doubt*

웬 데어워즈 다웃

참기도 하고 이겨내곤 했지

*I ate it up and spit it out*

아이 에이릿업 앤 스프릿아웃

모든 걸 마주하고 당당하게 견뎌냈다네

*I faced it all and I stood tall*

아이 페이스릿올 앤 아이 스투톨

내 방식대로 살았다네

*And did it my way*

앤디릿 마이 웨이

사랑도 했고, 웃기고 하고, 울기도 했다네

*I've loved, laughed and cried*

아입럽 래프드앤 크로이드

원하는 걸 갖기도 했으나 잃기도 했었지

*I've had my fill, my share of losing*

아입해마이필 마이쉬어럽 루징

이제는 눈물도 멈추었다네

*And now, as tears subside*

앤드 나우, 애즈티어즈 썩사이드

모든 것이 그저 즐거웠음을 알았다네

*I find it all so amusing*

아이파인 디틀 소 어뮤징

지난 일들을 생각하며

*To think I did all that*

투싱크 아이디올 댓

당당하게 말할 수 있다네

*And may I say, not in a shy way*

앤 메이아이세이, 낫 인어 샤이웨이



아니요, 아니요, 나는 아닙니다

*Oh no, oh no, not me*

오우 노우, 오우 노우, 낫 미

난 내 방식대로 살아왔어요 라고

*I did it my way*

아이디릿 마이 웨이

무엇을 위해 살며, 무엇을 얻었는가

*For what is a man, what has he got*

포 와리저맨, 왓해지히 갓

자신을 위한 삶이 아니라면, 얻은 것이 없다네

*If not himself, then he has not*

이프나트힘셀프, 덴 히해즈나트

감정을 솔직히 말할 수 있어야 하네

*To say all the things he truly feels*

투세이 올 더씽즈 히츄를리 필즈

무릎 꿇은 비굴한 말이 아닌

*And not the words of one who kneels*

앤 낫더워즈 옴원후니을즈

과거가 말해주듯, 온갖 어려움을 겪었지만

*The record shows, I took the blows*

더뤼코드쇼우즈, 아이툽더블로우즈

내 방식대로 살았다네

*And did it my way*

앤 디뤼트 마이 웨이

맞다네, 이것이 나의 인생이었지

*Yes, it was my way.*

예스, 잇워즈 마이 웨이